

2017

Methodische Fortbildungen

Spracharbeit in außerschulischen Jugendbegegnungen

Das Deutsch-Französische Jugendwerk (DFJW) ist eine internationale Organisation im Dienst der deutsch-französischen Zusammenarbeit, mit zwei Adressen in Berlin und Paris und einer Außenstelle in Saarbrücken.

Es ermöglicht jedes Jahr rund 200.000 jungen Menschen, an seinen Austauschprogrammen teilzunehmen.

Die Förderung der Partnersprache nimmt in der Arbeit des Deutsch-Französischen Jugendwerks (DFJW) einen zentralen Platz ein. Sprachkenntnisse sind keine Vorbedingung für die Teilnahme an einer deutsch-französischen Jugendbegegnung, jedoch ist das Ziel einer solchen Begegnung, auch für die Sprache zu sensibilisieren, Interesse zu wecken und zu motivieren.

Deutsch-französische Jugendbegegnungen bieten dafür ein enormes Potential: Die vielfältigen authentischen Kommunikationsanlässe, die durch das Zusammenleben in der deutsch-französischen Gruppe und durch gemeinsame Aktivitäten und Erlebnisse entstehen, können als Quelle für sprachliches, interkulturelles und soziales Lernen genutzt werden.

Aus diesem Grund bietet das DFJW regelmäßig methodische Fortbildungen v.a. für die Spracharbeit in außerschulischen Jugendbegegnungen an. Dazu zählt z.B. die vom DFJW vor über 20 Jahren entwickelte Methode der „Sprachanimation“.

Sprachanimation ist ein Instrument zur sprachlichen Sensibilisierung, welches bei allen deutsch-französischen Begegnungen eingesetzt werden kann.

Bei der Tandem-Methode handelt es sich um eine Form des Spracherwerbs, die in binationalen Sprachkursen angewandt wird.

Darüber hinaus werden Ausbildungsseminare für Gruppensolmetscherinnen und Gruppensolmetscher angeboten, die als Mittler zwischen Menschen unterschiedlicher Sprache und Kultur fungieren.

Sprachanimation-Basiskurs

Sprachanimation ist eine spielerische Methode zur Anregung der Kommunikation. Sie trägt dazu bei, Sprachbarrieren zu überwinden, steigert die Motivation zum Erlernen der Partnersprache und unterstützt interkulturelle Lernprozesse. Die Begegnung ist der ideale Ort dafür, um eine Sensibilisierung für die andere Sprache und Kultur herbeizuführen. Die Begegnungssituation fördert die natürliche sowie direkte Kommunikation zwischen den Teilnehmerinnen und Teilnehmern. Es ist durchaus möglich, eine sprachliche Dimension in ein binationales Programm einzubeziehen, ohne dabei einen Sprachkurs im herkömmlichen Sinne zu veranstalten.

Nach erfolgreicher Teilnahme am Basiskurs wird das DFJW-Zertifikat Sprachanimateur vergeben. Mehr Informationen unter: www.dfjw-zertifikat.org

Termin und Kosten:
24.-28. Mai 2017 in Evian-les-Bains: 80 €

Einführung in das Sprachenlernen im Tandem - Basiskurs

Der Tandem-Ansatz basiert auf dem Prinzip der Lernautonomie und der Gegenseitigkeit: Teilnehmende aus Deutschland und Frankreich nehmen gemeinsam an einem Sprachkurs teil und helfen sich gegenseitig, die Partnersprache zu erlernen. So übernehmen sie abwechselnd die Rolle der bzw. des muttersprachlichen Expertin bzw. Experten, der erzählt, erklärt, verbessert und hilft und andererseits der bzw. des Lernenden der Fremdsprache, die bzw. der aktiv zuhört, nachfragt, wiederholt und anwendet.

Welche Grundprinzipien dem Lernen im Tandem zu Grunde liegen, wie man als Kursleitende diese Prinzipien praktisch umsetzen und den Lernprozess fördern und unterstützend begleiten kann, wird in dieser Fortbildung vermittelt.

Termin und Kosten:
17. - 23.4.2017 in Bonn: 60 €

Lernberatung als Lernprozessbegleitung-Vertiefungskurs für Tandemkursleiter

Diese Fortbildung richtet sich an Personen, die den Basiskurs „Einführung in das Sprachenlernen im Tandem“ absolviert und / oder praktische Erfahrungen als Tandemkursleiter in binationalen Sprachkursen haben.

Thema des Vertiefungskurses ist die Begleitung des individuellen Lernprozesses der Tandemlerner im binationalen Sprachkurs. Die Lernberatung im Tandem umfasst einerseits die Beratung des Einzelnen zu Lerntechniken und -strategien und die optimale Nutzung der Kompetenzen des Tandempartners als Lernreferenz. Die Klärung der Ziele und der Motivation des Lernalters, die Definition von Teilzielen, das Besprechen von Aufgaben, zu bearbeitenden Inhalten und erforderlichen Lernschritten sowie die Überprüfung im Verlauf des Lernprozesses sollen thematisiert werden. In der Gruppensituation des binationalen Sprachkurses umfasst die Lernberatung aber auch die Moderation von Konflikten im Tandem, die Klärung der aufgetretenen Probleme und die Suche nach Lösungsstrategien.

Termin und Kosten:
2.-4.10.2017 in Saarbrücken: 30 €

Methoden für Spracharbeit mit Kindern

In dieser deutsch-französischen Fortbildung werden kommunikative Methoden für Kurse in der Partnersprache mit Kindern von 6 bis 12 Jahren außerhalb des regulären Unterrichts vorgestellt und erprobt. Im Vordergrund steht dabei das Lernen mit allen Sinnen sowie das Lernen durch eigenes Erleben. Vermittelt werden Methoden und Anregungen zu Lehrmaterialien um den spielerischen Zugang - beispielsweise in Form von Liedern, Reimen und (Bewegungs-) Spielen, Dialogen, Sketchen und die Arbeit mit Bilderbüchern - zu fördern.

Die Fortbildung richtet sich an Kursleitende von außerschulischen Kindersprachkursen (6-12 Jahre) in Deutschland und Frankreich, die in AGs an Schulen, im Rahmen von Städtepartnerschaften, in Spielgruppen etc. die Partnersprache Deutsch oder Französisch vermitteln.

Termin und Kosten:
14. - 18.6.2017 in Straßburg: 40 €

Gruppendolmetscherinnen und Gruppendolmetscher

Sie sind Sprach- und Kulturvermittelnde, die in deutsch-französischen Begegnungen eingesetzt werden, um die Kommunikation zu erleichtern und die Gruppendynamik und interkulturelles Lernen zu fördern.

Die Kurse richten sich an Personen, die bei diesen

Begegnungen dolmetschen möchten, wie z. B. Begleiterinnen und Begleiter interkultureller Austauschbegegnungen (Schul- und Jugendaustausch, Städtepartnerschaften, Studienreisen usw.), Studierende oder Fremdsprachenlehrer.

Das DFJW unterstützt diese Kurse pädagogisch und finanziell. Organisation und Durchführung liegen bei den Partnern des DFJW. Die aktuellen Termine für 2017 finden Sie auf unserer Internetseite www.dfjw.org/gruppendolmetscher.

Weitere Fortbildungsangebote finden Sie in auf unserer Internetseite unter findedeineausbildung.dfjw.org

Bewerbungsverfahren

Für alle Fortbildungen können Sie sich über unser Anmeldeformular <https://www.dfjw.org/anmeldeformular-sprachliche-fortbildungen> bewerben. Für die Teilnahme an den DFJW-Fortbildungen sind in der Regel gute Kenntnisse beider Sprachen erforderlich.

An einigen Fortbildungen (z.B. Sprachanimation, Gruppendolmetscherinnen und Gruppendolmetscher) nehmen auch Lehrkräfte teil, so dass sich Erfahrungen aus dem formalen und non-formalen Lernen ergänzen.

Die Besonderheit dieser Seminare liegt in ihrem binationalen Charakter: Personen aus Deutschland und Frankreich nehmen gemeinsam daran teil und alle Programmpunkte werden gemeinsam durchgeführt. Anmeldeschluss ist sechs Wochen vor Beginn der Veranstaltung.

Für die Teilnahme fällt in der Regel eine Eigenbeteiligung von 10 € bis 20 € pro Seminartag an. Diese beinhaltet Seminarteilnahme, Unterbringung im Doppelzimmer mit Vollpension sowie Kursmaterialien.

Das DFJW gewährt einen Zuschuss zu den Fahrtkosten. Dieser wird im Anschluss an das Seminar auf Grundlage des doppelten DFJW-Tabellensatzes erstattet.

Kontakte:

Sprachanimation
Yvonne Holtkamp
Tel.: +49 30 288 757-25
holtkamp@dfjw.org

Tandem-Methode
Christiane Behling
Tel.: +49 30 288 757-28
behling@dfjw.org

Spracharbeit mit Kindern und Gruppendolmetscher und Gruppendolmetscherinnen
Camille Farnoux
Tel.: +49 30 288 757-44
farnoux@dfjw.org

Das DFJW im Netz:

www.dfjw.org



www.facebook.com/ofaj.dfjw



www.twitter.com/ofaj_dfjw



www.instagram.com/ofaj_dfjw



www.youtube.com/OFAJDFJW

Deutsch-Französisches
Jugendwerk
Interkulturelle Aus- und Fortbildung
Molkenmarkt 1
10179 Berlin
Tel.: +49 30 288 757-0
www.dfjw.org